SEMANTIC CATALOG(ING) ON QULTO PLATFORM

A CASE STUDY

ENDRE FÜLÖP
Qulto - Monguz
R+D Project

“Creating an open sectoral infrastructure that enables the automated collaboration of stakeholders in an innovative way for using, digitization and delivery of copyrighted works legally”

- Copyright is attached to works
- Library catalogs contain manifestations

Subproject: pilot FRBR catalog
1. literary work

Kertész Imre (1929-2016)
SORSTALANSÁG

regény, Hungarian
firstPublisher: 1975, Budapest
30 manifestation, 7 language (esperanto, romanian, cseh, gypsy, english, french, hungarian), 1 type (book)
Title: Egri csillagok

Opus Type: work / literary/Wrk / regény

Language: Hungarian

First publish: Budapest, 1926

Persons: Bornemissza Gergely (?-1657)

Subjects: Runes
Hungarian fictional, 20th century, Zakarpatska oblast, Ukraine
Történelmi regény, magyar, 19. század
Rúmk
Young adult fiction, Hungarian
Magyar irodalom, 19. század
Historical fiction, Hungarian
Történtes regény, magyar
Magyar irodalom, 20. század
Hungarian fiction, stories, plots, etc.
Magyar regény, 20. század, Kárpátalja, Ukraine
Magyar regény, történetek, cselekmények stb

Title variants: Eclipse of the crescent moon (English),
Stella di Eger (Italian),
Vízmosz az Egeren (German)

Editions: (Original text) 65 edition(s)
Recordings: (Original text) 1 reader(s), 1 edition(s)
Translations: 3 language(s), 3 library translation(s), 21 edition(s)
Retellings: 1 language(s), 1 adaptation(s), 3 edition(s)
Illustrations: 5 illustration(s), 10 edition(s)
Previews: 2 language(s), 2 author(s), 14 edition(s)
Holdings: (Use the checkboxes above!)

<table>
<thead>
<tr>
<th>TYPE</th>
<th>LANGUAGE</th>
<th>ISBN</th>
<th>PUBLISHER</th>
<th>YEAR</th>
<th>VOLUME</th>
<th>LOCATION</th>
<th>CALL NUMBER</th>
<th>STATUS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>book</td>
<td>hungarian</td>
<td>093 684 163 2</td>
<td>Móra K.</td>
<td>1964</td>
<td>2221</td>
<td>available</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>book</td>
<td>hungarian</td>
<td>093 684 163 2</td>
<td>E1</td>
<td>D071</td>
<td>K 1.154.016</td>
<td>available</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Copyright © Monguz Kft. 2017

Powered by Quarto
OPAC3.FRBR.MONGUZ.HU
## OPAC3.FRBR.MONGUZ.HU

### Editions
- (Original text) 65 edition(s)

### Recordings
- (Original text) 1 reader(s), 1 edition(s)
  - Hungarian read by: [Tibor Tikó](https://example.com/tibor-tiko)
    - details for the recording
  - 993 09 4753 6 [Budapest Kossuth 2005](https://example.com/budapest-kossuth-2005) (1 items)

### Translations
- 3 language(s), 3 library translation(s), 21 edition(s)

### Retellings
- 1 language(s), 1 adaptation(s), 3 edition(s)
  - Hungarian retold by: [Norbert Gereny](https://example.com/norbert-gereny)
    - details for the adaptation
  - 978-963-9503-38-0 [Budapest Pécsi 2008], cop. 2008 (2 items)
  - 978-615-5305-97-4 [Budapest Máté K 2014], cop. 2014 (1 items)

### Illustrations
- 5 illustration(s), 10 edition(s)

### Prefaces
- 2 language(s), 2 author(s), 14 edition(s)

### Holdings
<table>
<thead>
<tr>
<th>TYPE</th>
<th>LANGUAGE</th>
<th>ISBN</th>
<th>PUBLISHER</th>
<th>YEAR</th>
<th>VOLUME</th>
<th>LOCATION</th>
<th>CALL_NUMBER</th>
<th>STATUS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>book</td>
<td>hungarian</td>
<td>963 094 163 2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>available</td>
</tr>
<tr>
<td>book</td>
<td>hungarian</td>
<td>963 054 163 2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>available</td>
</tr>
<tr>
<td>book</td>
<td>hungarian</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>D1</td>
<td></td>
<td>K 1.154 916</td>
<td>available</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>book</td>
<td>hungarian</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>D1</td>
<td></td>
<td>341.136 l</td>
<td>available</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>book</td>
<td>hungarian</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>D1</td>
<td></td>
<td>341.136 l</td>
<td>available</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>book</td>
<td>hungarian</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>D1</td>
<td></td>
<td>169.8902</td>
<td>available</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>book</td>
<td>hungarian</td>
<td>1</td>
<td></td>
<td>D1</td>
<td></td>
<td>169.8902</td>
<td>available</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>book</td>
<td>hungarian</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>D1</td>
<td></td>
<td>169.8902</td>
<td>available</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
FRBR AND COPYRIGHT

WORK
Copyrights are inherited downwards the tree

EXPRESSION
There is a NEW copyright holder

MANIFESTATION
There is not any new copyright holder

Copyrights are inherited downwards the tree

There is a NEW copyright holder

narrator

translator

adaptor

novel

literary recording

literary translation

retold work

audio book

book

E-book
Expressions are defined by copyright holders, and not by language and format.

Pl. Hungarian translations of Hamlet are different expressions:
- 1790. Ferenc KAZINCZY
- 1865. János ARANY
- 1999. Ádám NÁDASDY

Expressions can form a hierarchy of several levels.
FRBR AND COPYRIGHT

Levels

W
E
E
E
M

Copyright holders

Swift: Gulliver

Jonathan Swift

German translation

Jonathan Swift + Christa Schuenke

Retold by Erich Kästner

Jonathan Swift + Christa Schuenke + Erich Kästner

Hungarian translation of Kästner’s version

Jonathan Swift + Christa Schuenke + Erich Kästner + Rónaszegi Éva

Recording of Hungarian translation of Kästner’s version

Jonathan Swift + Christa Schuenke + Erich Kästner + Rónaszegi Éva + Király Gábor

hangoskönyv
Expressions are defined by copyright holders, and not by language and format.

Pl. Different Hungarian translations of Hamlet are different expressions:
1790. Ferenc KAZINCZY
1865. János ARANY
1999. Ádám NÁDASDY

Expressions can form a hierarchy of several levels.

The level of Expression can be omitted.
FRBR AND COPYRIGHT

Levels

Copyright Holders

Swift: Gulliver

Jonathan Swift

book
Study of previous attempts
  - Several entity for the same work (because of the title variants)
FRBRization

- Study of previous attempts
  - Several entity for the same work (because of the title variants)
  - Fake works (e.g. Shaw: Selected plays)
FRBRization

- Study of previous attempts
  - Several entity for the same work (because of the title variants)
  - Fake works (e.g. Shaw: Selected plays)

- FRBRizing only a subset of records

  Pilot: Hungarian novels
Ontology

- book
- e-book
- literary recording
- audio book
- novel
- literary translation
- prefec
- illustration
- retold work
- geographical term
- subject
- MARC record
- person
SEMANTIC NETWORK
Semantic Network
<table>
<thead>
<tr>
<th>Cím</th>
<th>Közreműködők</th>
<th>Kiadók</th>
<th>Kiadási dátum</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>[2013]</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>2002</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>1997</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>2005</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>[1991]</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>1991</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>1994</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>1999</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>2000</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>2008</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>[2016]</td>
</tr>
<tr>
<td>Cím</td>
<td>Közreműködők</td>
<td>Kiadók</td>
<td>Kiadási dátum</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>--------------</td>
<td>-------</td>
<td>--------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>[2013]</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>2002</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>1997</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>2005</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>[1991]</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>1994</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>1999</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>2000</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>2008</td>
</tr>
<tr>
<td>Eclipse of the crescent moon</td>
<td>Gárdonyi Géza</td>
<td>Corvina</td>
<td>[2016]</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Thank You!

Endre Fülöp
Qulto - Monguz